

Rom

Chapter 3

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 τί οὖν τὸ περισσὸν τοῦ Ἰουδαίου? ἢ τίς ἡ ὠφέλεια
What then [is] the superiority of the Jew or what [is] the benefit
[G5101](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4053](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2228](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5622](#)
τῆς περιτομῆς?
of the circumcision
[G3588](#) [G4061](#)

| What advantage then hath the Jew? or what is the profit of circumcision?

- 2 πολὺ κατὰ πάντα τρόπον, πρῶτον μὲν γὰρ ὅτι ἐπιστεύθησαν τὰ
Much in every way chiefly indeed for that they were entrusted with the
[G4183](#) [G2596](#) [G3956](#) [G5158](#) [G4412](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3754](#) [G4100](#) [G3588](#)
λόγια τοῦ Θεοῦ.
oracles - of God
[G3051](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Much every way: first of all, that they were intrusted with the oracles of God.

- 3 τί γὰρ εἰ ἠπίστησάν τινες? μὴ ἡ ἀπιστία αὐτῶν, τὴν πίστιν
what indeed if disbelieved some not the unbelief of them the faith
[G5101](#) [G1063](#) [G1487](#) [G0569](#) [G5100](#) [G3361](#) [G3588](#) [G0570](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4102](#)
τοῦ Θεοῦ καταργήσει?
- of God will nullify
[G3588](#) [G2316](#) [G2673](#)

| For what if some were without faith? shall their want of faith make of none effect the faithfulness of God?

- 4 μὴ γένοιτο! γινέσθω δὲ ὁ Θεὸς ἀληθής, πᾶς δὲ ἄνθρωπος
never may it be let be moreover - God TRUE every moreover man
[G3361](#) [G1096](#) [G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0227](#) [G3956](#) [G1161](#) [G0444](#)
ψεύστης, καθὼς γέγραπται, Ὅπως ἂν δικαιωθῇς ἐν τοῖς
a liar as it has been written That anyhow you may be justified in the
[G5583](#) [G2531](#) [G1125](#) [G3704](#) [G0302](#) [G1344](#) [G1722](#) [G3588](#)
λόγοις σου, καὶ νικήσεις ἐν τῷ κρίνεσθαί σε.
words of you and will prevail in - being judged your
[G3056](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3528](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2919](#) [G4771](#)

| God forbid: yea, let God be found true, but every man a liar; as it is written, That thou mightest be justified in thy words, And mightest prevail when thou comest into judgment.

5 εἰ δὲ ἡ ἀδικία ἡμῶν, Θεοῦ δικαιοσύνην συνίστησιν, τί
 if moreover the unrighteousness of us God's righteousness shows what
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0093](#) [G1473](#) [G2316](#) [G1343](#) [G4921](#) [G5101](#)
 ἐροῦμεν? μὴ ἄδικος ὁ Θεός, ὁ ἐπιφέρων τὴν ὀργήν? κατὰ
 will we say [is] unrighteous - God - inflicting the wrath According to
[G2046](#) [G3361](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2018](#) [G3588](#) [G3709](#) [G2596](#)
 ἄνθρωπον λέγω.
 man I speak
[G0444](#) [G3004](#)

But if our unrighteousness commendeth the righteousness of God, what shall we say? Is God unrighteous who visiteth with wrath? (I speak after the manner of men.)

6 μὴ γένοιτο! ἐπεὶ πῶς κρινεῖ ὁ Θεὸς τὸν κόσμον?
 never may it be otherwise how will judge - God the world
[G3361](#) [G1096](#) [G1893](#) [G4459](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2889](#)

God forbid: for then how shall God judge the world?

7 εἰ δὲ ἡ ἀλήθεια τοῦ Θεοῦ, ἐν τῷ ἐμῷ ψεύσματι,
 if moreover the truth - of God in - my lie
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5582](#)
 ἐπερίσσευσεν εἰς τὴν δόξαν αὐτοῦ, τί ἔτι καὶ ἡ γὰρ ὡς ἁμαρτωλὸς
 abounded to the glory of him why yet also I as a sinner
[G4052](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G5101](#) [G2089](#) [G2504](#) [G5613](#) [G0268](#)
 κρίνομαι?
 am judged
[G2919](#)

But if the truth of God through my lie abounded unto his glory, why am I also still judged as a sinner?

8 καὶ μὴ, καθὼς βλασφημούμεθα, καὶ καθὼς φασὶν τινες ἡμᾶς
 and not as we are slanderously charged and as affirm some [that] us
[G2532](#) [G3361](#) [G2531](#) [G0987](#) [G2532](#) [G2531](#) [G5346](#) [G5100](#) [G1473](#)
 λέγειν, ὅτι Ποιήσωμεν τὰ κακὰ, ἵνα ἔλθῃ τὰ ἀγαθὰ? ὧν
 to say - Let us practice things evil that might come the good things Their
[G3004](#) [G3754](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2556](#) [G2443](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3739](#)
 τὸ κρίμα ἔνδικόν ἐστιν.
 - condemnation just is
[G3588](#) [G2917](#) [G1738](#) [G1510](#)

and why not (as we are slanderously reported, and as some affirm that we say), Let us do evil, that good may come? whose condemnation is just.

9 Τί οὖν? προεχόμεθα? οὐ πάντως; προητιασάμεθα γὰρ, Ἰουδαίους
 What then are we better not at all we have already charged indeed Jews
[G5101](#) [G3767](#) [G4284](#) [G3756](#) [G3843](#) [G4256](#) [G1063](#) [G2453](#)
 τε καὶ Ἕλληνας, πάντας ὑφ' ἁμαρτίαν εἶναι.
 both and Greeks all under sin to be
[G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3956](#) [G5259](#) [G0266](#) [G1510](#)

What then? are we better than they? No, in no wise: for we before laid to the charge both of Jews and Greeks, that they are all under sin;

10 καθὼς γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἔστιν δίκαιος, οὐδὲ εἷς;
as it has been written - none There is righteous not even one
[G2531](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1342](#) [G3761](#) [G1520](#)

| as it is written, There is none righteous, no, not one;

11 οὐκ ἔστιν ὁ συνίων; οὐκ ἔστιν ὁ ἐκζητῶν τὸν Θεόν.
none there is - understanding none there is - seeking after - God
[G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4920](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1567](#) [G3588](#) [G2316](#)

| There is none that understandeth, There is none that seeketh after God;

12 πάντες ἐξέκλιναν, ἅμα ἠχρεώθησαν; οὐκ ἔστιν ὁ
All have turned away together they have become worthless none there is who
[G3956](#) [G1578](#) [G0260](#) [G0889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#)

ποιῶν χρηστότητα, οὐκ ἔστιν ἕως ενός.
is practicing good not there is so much as one
[G4160](#) [G5544](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2193](#) [G1520](#)

| They have all turned aside, they are together become unprofitable; There is none that doeth good, no, not so much as one:

13 τάφος ἀνεωγμένος ὁ λάρυγξ αὐτῶν; ταῖς γλώσσαις αὐτῶν
a grave having been opened the throat [is] of them with the tongues of them
[G5028](#) [G0455](#) [G3588](#) [G2995](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0846](#)

ἐδολοῦσαν; ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν;
they practice deceit poision of vipers [is] under the lips of them
[G1387](#) [G2447](#) [G0785](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5491](#) [G0846](#)

| Their throat is an open sepulchre; With their tongues they have used deceit: The poison of asps is under their lips:

14 ὧν τὸ στόμα, ἀρᾶς καὶ πικρίας γέμει;
of whom the mouth of cursing and of bitterness is full
[G3739](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0685](#) [G2532](#) [G4088](#) [G1073](#)

| Whose mouth is full of cursing and bitterness:

15 ὀξεῖς οἱ πόδες αὐτῶν, ἐκχέαι αἷμα;
swift [are] the feet of them to shed blood
[G3691](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G1632](#) [G0129](#)

| Their feet are swift to shed blood;

16 σύντριμμα καὶ ταλαιπωρία ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν;
ruin and misery [are] in the ways of them
[G4938](#) [G2532](#) [G5004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

| Destruction and misery are in their ways;

17 καὶ ὁδὸν εἰρήνης οὐκ ἔγνωσαν;
and [the] way of peace not they have known
[G2532](#) [G3598](#) [G1515](#) [G3756](#) [G1097](#)

| And the way of peace have they not known:

18 οὐκ ἔστιν φόβος Θεοῦ ἀπέναντι τῶν ὀφθαλμῶν αὐτῶν.
not there is fear of God before the eyes of them
[G3756](#) [G1510](#) [G5401](#) [G2316](#) [G0561](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#)

| There is no fear of God before their eyes.

19 Οἶδαμεν δὲ, ὅτι ὅσα ὁ νόμος λέγει, τοῖς ἐν τῷ νόμῳ
 we know moreover that whatever the law says to those under the law
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3745](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#)
 λαλεῖ, ἵνα πᾶν στόμα φραγῇ, καὶ ὑπόδικος γένηται πᾶς ὁ
 it speaks that every mouth might be stopped and under judgment might be all the
[G2980](#) [G2443](#) [G3956](#) [G4750](#) [G5420](#) [G2532](#) [G5267](#) [G1096](#) [G3956](#) [G3588](#)
 κόσμος τῷ Θεῷ.
 world - to God
[G2889](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Now we know that what things soever the law saith, it speaketh to them that are under the law; that every mouth may be stopped, and all the world may be brought under the judgment of God:

20 διότι ἐξ ἔργων νόμου, οὐ δικαιωθήσεται πᾶσα σὰρξ ἐνώπιον αὐτοῦ;
 Therefore by works of law, not will be justified any flesh before him;
[G1360](#) [G1537](#) [G2041](#) [G3551](#) [G3756](#) [G1344](#) [G3956](#) [G4561](#) [G1799](#) [G0846](#)
 διὰ γὰρ νόμου ἐπίγνωσις ἁμαρτίας.
 through indeed law [is] knowledge of sin
[G1223](#) [G1063](#) [G3551](#) [G1922](#) [G0266](#)

| because by the works of the law shall no flesh be justified in his sight; for through the law cometh the knowledge of sin.

21 Νυνὶ δὲ, χωρὶς νόμου, δικαιοσύνη Θεοῦ πεφανέρωται,
 now however apart from law [the] righteousness of God has been revealed
[G3570](#) [G1161](#) [G5565](#) [G3551](#) [G1343](#) [G2316](#) [G5319](#)
 μαρτυρουμένη ὑπὸ τοῦ νόμου καὶ τῶν προφητῶν;
 being borne witness to by the law and the prophets
[G3140](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3551](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4396](#)

| But now apart from the law a righteousness of God hath been manifested, being witnessed by the law and the prophets;

22 δικαιοσύνη δὲ Θεοῦ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς πάντας
 [the] righteousness moreover of God through faith of Jesus Christ toward all
[G1343](#) [G1161](#) [G2316](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3956](#)
 τοὺς πιστεύοντας, οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολή.
 those believing no indeed there is distinction
[G3588](#) [G4100](#) [G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1293](#)

| even the righteousness of God through faith in Jesus Christ unto all them that believe; for there is no distinction;

23 πάντες γὰρ ἥμαρτον καὶ ὑστεροῦνται τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ,
 all indeed have sinned and fall short of the glory - of God
[G3956](#) [G1063](#) [G0264](#) [G2532](#) [G5302](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G2316](#)

| for all have sinned, and fall short of the glory of God;

24 δικαιούμενοι δωρεὰν τῇ αὐτοῦ χάριτι, διὰ τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς
 being justified freely by the of him grace through the redemption that
[G1344](#) [G1432](#) [G3588](#) [G0846](#) [G5485](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0629](#) [G3588](#)
 ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
 [is] in Christ Jesus
[G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

| being justified freely by his grace through the redemption that is in Christ Jesus:

25 ὃν προέθετο ὁ Θεὸς ἱλαστήριον, διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ
 whom set forth as - God a propitiation through - faith in the
[G3739](#) [G4388](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2435](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1722](#) [G3588](#)

αὐτοῦ αἱματι, εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ, διὰ τὴν
 of him blood for a showing forth of the righteousness of him because of the
[G0846](#) [G0129](#) [G1519](#) [G1732](#) [G3588](#) [G1343](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#)

πάρεσιν τῶν προγεγονότων ἁμαρτημάτων --
 forbearance of the having taken place beforehand sins
[G3929](#) [G3588](#) [G4266](#) [G0265](#)

| whom God set forth to be a propitiation, through faith, in his blood, to show his righteousness because of the passing over of the sins done aforetime, in the forbearance of God;

26 ἐν τῇ ἀνοχῇ τοῦ Θεοῦ; πρὸς τὴν ἔνδειξιν τῆς
 in the forbearance - of God for of [the] showing forth the
[G1722](#) [G3588](#) [G0463](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1732](#) [G3588](#)

δικαιοσύνης αὐτοῦ ἐν τῷ νῦν καιρῷ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν δίκαιον,
 righteousness of him in the present time for - to be him just
[G1343](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3568](#) [G2540](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1342](#)

καὶ δικαιοῦντα τὸν ἐκ πίστεως Ἰησοῦ.
 and justifying the [one] of faith of Jesus
[G2532](#) [G1344](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2424](#)

| for the showing, I say, of his righteousness at this present season: that he might himself be just, and the justifier of him that hath faith in Jesus.

27 Ποῦ οὖν ἡ καύχησις? ἐξεκλείσθη. διὰ ποίου νόμου? τῶν
 Where then [is] the boasting it has been excluded Through what law that
[G4226](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2746](#) [G1576](#) [G1223](#) [G4169](#) [G3551](#) [G3588](#)

ἔργων? οὐχί, ἀλλὰ διὰ νόμου πίστεως.
 of works No but through a law of faith
[G2041](#) [G3780](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3551](#) [G4102](#)

| Where then is the glorying? It is excluded. By what manner of law? of works? Nay: but by a law of faith.

28 λογιζόμεθα γὰρ δικαιοῦσθαι πίστει ἄνθρωπον, χωρὶς ἔργων νόμου.
 We reckon therefore to be justified by faith a man apart from works of law
[G3049](#) [G1063](#) [G1344](#) [G4102](#) [G0444](#) [G5565](#) [G2041](#) [G3551](#)

| We reckon therefore that a man is justified by faith apart from the works of the law.

29 ἢ Ἰουδαίων ὁ Θεὸς μόνον, οὐχὶ καὶ ἐθνῶν? ναὶ, καὶ ἐθνῶν,
 or Of Jews [is he] the God only not also of Gentiles Yes also of Gentiles
[G2228](#) [G2453](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3440](#) [G3780](#) [G2532](#) [G1484](#) [G3483](#) [G2532](#) [G1484](#)

| Or is God the God of Jews only? is he not the God of Gentiles also? Yea, of Gentiles also:

30 εἴπερ εἷς ὁ Θεός ὃς δικαιώσει περιτομὴν ἐκ πίστεως,
 since indeed one the God [is] who will justify [the] circumcision by faith
[G1512](#) [G1520](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1344](#) [G4061](#) [G1537](#) [G4102](#)

καὶ ἀκροβυστίαν διὰ τῆς πίστεως.
 and uncircumcision through the [same] faith
[G2532](#) [G0203](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#)

| if so be that God is one, and he shall justify the circumcision by faith, and the uncircumcision through faith.

31 νόμον οὐν καταργοῦμεν διὰ τῆς πίστεως? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ νόμον
Law then do we nullify through - faith never may it be but law
[G3551](#) [G3767](#) [G2673](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3551](#)

ιστάνομεν.
we uphold
[G2476](#)

| Do we then make the law of none effect through faith? God forbid: nay, we establish the law.